



OSAIIKKI-EXPRESS ОЗАЙКА-ЭКСПРЕСС

Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **15.9.2015** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **15.9.2015**.

Haussa olevaa työvoimakoulutusta Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

Lisätietoja kursseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, www.mol.fi sekä oppilaitoksista. Kursseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutukset > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, www.mol.fi, и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutukset >. В качестве ключевого слова (hakusana) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля www.jao.fi

Sähköalan päivityskoulutus (nro 661543)
Koulutus alkaa **5.10.2015**, haku päättyy **4.9.2015**
Kohderyhmänä työttömät ja työttömyysuhanalaiset työnhakijat, jotka ovat suorittaneet sähkö-, elektroniikka- tai automaatioalan koulutuksen muutaman vuoden sisällä, mutta joilta puuttuu tai on vähän työkokemusta omalta ammattialaltaan.

Lisätietoja: Leena Kela, puh. **040 341 6365**,
leena.kela@jao.fi

Обновление знаний и навыков работы в области электроэнергетики (№ 661543)
Начало обучения **5.10.2015**, приём заявлений до **4.9.2015**
Целевая группа – специалисты, ищущие работу и получившие образование в области энергетики, электроники и автоматизации, но у которых отсутствует или имеется малый опыт работы по своей специальности.

Доп. информация: Леена Кела, тел. **040 341 6365**,
leena.kela@jao.fi

Ammatinedistämislaitossäätiö AEL www.ael.fi Фонд содействия профессиональному развитию AEL

Biotuoteprosessiosaajan koulutus (nro 661534)
Koulutus alkaa **12.10.2015**, haku päättyy **11.9.2015**
Kohderyhmänä ovat työttömät ja työttömyysuhanalaiset työnhakijat kone-, prosessi-, metalli-, kemian, ympäristötekniikan ja muiden soveltuvien alojen teknikot, insinöörit ja diplomi-insinöörit, jotka ovat kiinnostuneita ja soveltuvia bioenergia-alan ensisijaisesti suoritustason tehtäviin ja/tai haluavat tietää jatko-opiskelumahdollisuuksista sekä haluavat työskennellä kausiluonteisissa tehtävissä.

Lisätietoja: Jorma Lyytikäinen, puh. **044 7224 788**,
jorma.lyytikainen@ael.fi

Обучение специалистов в области биотехнологических процессов (№ 661534)
Начало обучения **12.10.2015**, приём заявлений до **11.9.2015**
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы техники, инженеры и дипломированные инженеры в области машиностроения, технических процессов, металлообработки, химической, экологической инженерии и других соответствующих областях, которые заинтересованы и подходят для работы в биоэнергетическом секторе и / или хотят знать о возможностях дальнейшего обучения, а также выполнять сезонные работы.

Доп. информация: Йорма Люттикяйнен, тел. **044 7224 788**,
jorma.lyytikainen@ael.fi

CNC-, CAM- ja CAD- tekniikan koulutus

(nro 661536)

Koulutus alkaa **5.10.2015**, haku päättyy **4.9.2015**

Kohderyhmänä puu-, metalli- ja muiden soveltuvien alojen koulutuksen tai työkokemuksen omaavat työttömät ja työttömyysuhanalaiset työnhakijat, jotka haluavat kouluttaa itseään CAD/CAM/CNC –tekniikan osaajiksi.

Lisätietoja: Juha Koivula, puh. **050 376 3871**,

juha.koivula@teakoy.fi

Обучение в области технологий CNC-, CAM- и CAD (№ 661536)

Начало обучения **5.10.2015**, приём заявлений до **4.9.2015**
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, имеющие образование или опыт работы в области дерево- или металлообработки, интересующиеся обучением в области технологий CNC-, CAM- и CAD.

Доп. информация: Юха Койвула, тел. **050 376 3871**,

juha.koivula@teakoy.fi

KK Valmennuskeskus Oy / Центр подготовки «KK Valmennuskeskus Oy»

www.valmennuskeskuspublic.fi

Yrittäjäkoulutus ilta- ja päiväkoulutuksena

(nro 661033)

Koulutus alkaa **28.9.2015**, haku päättyy **3.9.2015**

Koulutuksen kohderyhmä on ensisijaisesti työttömät, työttömyysuhanalaiset hakijat sekä yritystoiminnan jo käynnistäneet henkilöt (etusijalla starttirahalla olevat sekä starttirahapäätöksen jo saaneet yrittäjät), jotka otetaan virallisesti työvoimakoulutuksen opiskelijoiksi. Koko koulutukseen osallistuville koulutusajat ovat maanantaisin ja perjantaisin klo 9.00–15.00 ja tiistaisin, keskiviikkoina ja torstaisin klo 14.00–20.30.

Lisätietoja: Antti Kasanen, puh. **040 580 1680**, antti.kasanen@valmennuskeskus.fi

kasanen@valmennuskeskus.fi

Вечерние и дневные курсы по предпринимательству (№ 661033)

Начало обучения **28.9.2015**, приём заявлений до **3.9.2015**
Целевая группа – в первую очередь безработные и находящиеся под угрозой безработицы, а также те, кто уже начал свой бизнес (уже получившие стартовое пособие или получившие решение о его выдаче). Они будут официально приняты на обучение от службы занятости и экономического развития в рамках подготовки трудовых ресурсов. Обучение для участников курсов проходит по понедельникам и пятницам с 9.00-15.00 и по вторникам, средам и четвергам с 14.00-20.30

Доп. информация: Антти Касанен, тел. **040 580 1680**,

antti.kasanen@valmennuskeskus.fi

Tapahtumia / Мероприятия

Tupaswillan perinnepäivät

29.8.–30.8.2015, Tupaswilla, Ränssintie 5, Kuusa

Perinnepäivillä on erilaisia työnäytöksiä, kädentaitajia ja rompetori.

Tarkemmat ohjelmatiedot: www.tupaswilla.fi

Дни национальных традиций в Тупасвилла

29.8.–30.8.2015, Tupaswilla, Ränssintie 5, Кууса

На ярмарке демонстрируются разные виды работ, мастера ручного труда показывают свои умения, продаются старинные инструменты, механизмы и разная утварь.

Доп. информация и программа: www.tupaswilla.fi

Lasten TaideTuutti

29.8. klo 11.00–14.00

Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36
Koko perheelle! Luvassa monenmoista taidepuuhaa, mm. pääsee tutustumaan oikeisiin orkesterisoittimiin, lauletaan ja leikitään ja soitetaan, tanssitaan.

Liput: 4 € aikuiset ja yli 1-vuotiaat, perhelippu 12 € (max. 4 hlöä), alle 1-vuotiaat ilmaiseksi.

Lisätietoja: www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset/ohjelmateemoittain/muutalystia

Мероприятие для детей «Знакомство с искусством», 29.8, 11.00–14.00

Городской театр Ювяскюля, Vapaudenkatu 36

Для всей семьи! Творческое веселье, в том числе, знакомство с настоящими оркестровыми инструментами, будем петь и веселиться, играть на музыкальных инструментах, танцевать.

Билеты: 4 € для взрослых и детей старше 1 года, семейный билет 12 € (максимум 4 чел.), дети до 1 года бесплатно.

Доп. информация: www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset/ohjelmateemoittain/muutalystia

Parkour Akatemian ja Sirkuskoulun avoimet ovet, 29.8. klo 16.00–18.00

Pasila-Luovan liikunnan keskus, Ahjokatu 8, Jyväskylä
Kokeilemaan pääsee parkouria ja eri sirkuslajeja ohjaajien avustuksella. Tule oman taitotasosi mukaan ja aivan maksutta!

Avoimien ovien jälkeen (klo 18) järjestetään Parkour Akatemian ja Jyväskylän Sirkuskoulun yhteinen show.

Lisätietoja: www.ksopisto.fi/ www.facebook.com/events/419622098222301/

День открытых дверей в Академии Паркура и Школе циркового искусства, 29.8, 16.00–18.00

Спортивный центр Пасила-Луова, Ahjokatu 8, Ювяскюля
С помощью инструкторов можно ознакомиться с основами паркура и попробовать свои силы в различных видах циркового искусства. Участвуйте в соответствии со своим уровнем мастерства и совершенно бесплатно!

В конце мероприятия (в 18.00) состоится совместное шоу Академии паркура и Школы циркового искусства.

Доп. информация: www.ksopisto.fi/ www.facebook.com/events/419622098222301/

Kuokkalan basaari – monikulttuurinen toritapahtuma, 29.8. klo 10.00–14.00

Kuokkalan tori, Tahkonkaari, Jyväskylä
Paikalla on erilaisia yhdistyksiä esittelemässä toimintaansa, sekä yksityisiä ihmisiä kirppispöytineen. Lavan ohjelmanumeroina on esim. musiikkia, tanssia ja laulua, liikuntaesityksiä. Lisätietoa: **044 5005 012** ja **045 1857 899**, tai monikko.ry@gmail.com paloma.projektityontekija@gmail.com

Kävelykatukirppis

30.8. klo 12.00–16.00

Jyväskylän kävelykatu, Kauppakatu
Myyntipaikka maksullinen. Yleisölle vapaa pääsy.
Lisätietoja: www.jekku.fi

**Bioenergia 2015 –messut ja Puumessut 2015
2.–4.9.2015 klo 10.00–16.00**

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12
Lisätietoja: www.bioenergiamesut.fi/
www.puumessut.fi/, www.jklpaviljonki.fi

Athenis Finlandiae 2015, 7.–12.9.2015

Jyväskylä, Muurame
Vuonna 2015 tapahtuman teemana on Pohjoismaat ja Baltia. *Athenis Finlandiae* -tapahtumassa tarkastellaan monipuolisesti Suomen, Pohjoismaiden ja Baltian merkitystä eurooppalaisessa historiassa ja kulttuurissa. Vapaa pääsy (luennot, seminaarit, kirjanäyttelyt).
Lisätietoja: www.athenisfinlandiae.com/

Korjaa Satoa Kompassilla, 9.9. klo 10.00–18.00

Jyväskylän kävelykatu, Kauppakatu
Keskisuomalaisien kädentaitajien ja lähityttäjien satoa on korjattavissa Kompassilla.
Tervetuloa!
www.jekku.fi/tapahtumat/korjaa-satoa-kompassilla

**StreetJkl – Jyväskylän Kävelykatu 20 vuotta
11.–12.9.2015**

Jyväskylän kävelykatu, Kauppakatu
Juhlavuoden kunniaksi kävelykadulle järjestetään uusi nykypäivän katukulttuuria esille tuova tapahtuma, StreetJkl. Luvassa on mm. herkullista katuruokaa, katutanssia, katusoittajia ja koko perheelle suunnattu katuliitukilpailu. Tervetuloa!
Lisätietoja: www.streetjkl.fi

**Ween maan wiljaa -kala- ja elomarkkinat
19.–20.9.2015**

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12
Viljelijät, kalastajat, jalostajat ja käsityölläiset esittelevät ja myyvät syksyn satoa, luomutuotteita, kala- ja lihatuotteita, leivonnaisia ja erilaisia käsitöitä.
Vapaa pääsy.
Lisätietoja: www.proagria.fi/ks

**Jyväskylä Sinfonia: From Russia With Love
16.9. klo 19.00**

Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36
Dmitri Šostakovitš: Sarja oopperasta Nenä. Alexander Skrjabin: Pianokonsertto. Pjotr Tšaikovski: Sinfonia nro 4.
Liput: 26 / 24 / 12 €
Lisätietoja: www.jyvaskylasinфонia.fi/

**Многокультурное мероприятие «Базар в Куоккала»
29.8, 10.00–14.00**

Торговая площадь Куоккала, Tahkonkaari, Ювяскюля
Различные общественные организации представят свою деятельность. Блошинный рынок. На сцене музыка, танцы, песни и спортивные номера.
Доп. информация: **044 5005 012** и **045 1857 899**, или monikko.ry@gmail.com paloma.projektityontekija@gmail.com

**«Блошинный рынок» на пешеходной улице
30.8, 12.00–16.00**

Пешеходная улица Ювяскюля, Kauppakatu
Распродажа подержанных товаров на торговой улице. Плата за торговое место. Для публики вход свободный.
Доп. информация: www.jekku.fi

**Ярмарки «Биоэнергия 2015» и «Дерево 2015»
2–4.9.2015, 10.00–16.00**

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12
Доп. информация: www.bioenergiamesut.fi/
www.puumessut.fi/, www.jklpaviljonki.fi

**Неделя культуры Athenis Finlandiae 2015
7–12.9.2015, Ювяскюля, Муураме**

В 2015 году темой мероприятия являются Северные и Балтийские страны. На мероприятии *Athenis Finlandiae* рассматривается широкий спектр вопросов, связанных с влиянием Финляндии, скандинавских и балтийских стран на европейскую историю и культуру.
Бесплатный вход (лекции, семинары, книжные выставки).
Доп. информация: www.kskalatalouskeskus.fi/

Собери урожай на «Компасе», 9.9, 10.00–18.00

Пешеходная улица Ювяскюля, Kauppakatu
На площади «Компас» в продаже работы ремесленников Центральной Финляндии и продукты от местных производителей. Добро пожаловать!
www.jekku.fi/tapahtumat/korjaa-satoa-kompassilla

**StreetJkl – Пешеходной улице Ювяскюля 20 лет
11–12.9.2015**

Пешеходная улица Ювяскюля, Kauppakatu
В честь юбилейного года на пешеходной улице пройдут мероприятия современной «уличной» культуры, в том числе: вкусная уличная еда, уличные танцы, уличные музыканты и для всей семьи конкурс рисунка мелом на асфальте.
Добро пожаловать!
Доп. информация: www.streetjkl.fi

Рыбная и продуктовая ярмарка «Дары воды и земли», 19.–20.9.2015

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12
Фермеры, рыбаки, переработчики и ремесленники представляют и продают продукцию осеннего урожая, экологически чистые пищевые продукты, рыбные и мясные продукты, выпечку и различную ремесленную продукцию.
Вход свободный. Доп. информация: www.proagria.fi/ks

**Симфония Ювяскюля: Из России с любовью
16.9, 19.00, Городской театр Ювяскюля, Vapaudenkatu 36**

Дмитрий Шостакович: сюита из оперы «Нос».
Александр Скрябин: Концерт для фортепиано с оркестром.
Пётр Чайковский: Симфония № 4.
Билеты: 26 / 24 / 12 €
Доп. информация: www.jyvaskylasinфонia.fi/

Art-Master – teatteri / Театр «Арт-Мастер»

<http://art-master.fi>

Italialainen komedia – näytelmä ”Avoin liitto” 19.9. ja 26.9.2015 klo 18.00

Laikuttajantie 2, Jyväskylä

Teatteri esittää yleisölle Avoin liitto –näytelmän, joka pohjautuu kuuluisan italialaisen näytelmäkirjailija Dario Fon komediaan. Rooleissa: Kira Mirutenko ja Konstantin Finne.

Liput: 16 / 14 €

Lisätietoja ja lippujen varaus: puh. **050 406 5275**

Итальянская комедия «Свободная пара» 19 и 26 сентября в 18.00

Адрес театра Jyväskylä, Laikuttajantie 2.

«Арт-Мастер» покажет обновлённую версию комедии Дарио Фо «Свободная пара» (в спектакле заняты Кира Мирутенко и Константин Финне). Стоимость билетов 16 евро (14 евро для членов общества *Art-Master ry*). Предварительное бронирование билетов (обязательное!) по тел. **050 406 5275**.

Kulttuuri- ja koulutuskeskus Ilon Akatemia

Культурно-образовательный центр «Академия радости»

Laikuttajantie 2, Jyväskylä (Kangaslampi), www.akrad.ru

puh. / тел. **050 406 5275**, ilonakatemia@gmail.com

Lasten teatteristudio ”Balagantšik”

venäjän kielellä

– ma ja ke 18.15–19.00 (3–5 v.), 17.30–18.15 (6–9 v.),

– ma 19.00–20.00 (10–15 v.)

Vapaa-päivän klubi lauantaisin

- Lasten musiikinharrastajan kerho lapsille ”Cheburashka”, 3–5 v. la 10.30–11.15
- ”Miksi-Siksi”-kerho, 3–6 v., la 11.30–12.15
- Ihmepaja, 3–6 v., la 12.30–13.30

Syntymäpäivät

Детская театральная студия «Балаганчик»:

- младшая группа (3–5 лет): пн. и ср. 18.15–19.00
- средняя группа (6–9 лет): пн. и ср. 17.30–18.15
- старшая группа (10–15 лет): пн. 19.00–20.00 (первое занятие 31 августа)

Клуб выходного дня (суббота):

- Музыкальная студия «Чебурашка» (3–5 лет) 10.30–11.15
- Студия интеллектуального развития «Почемучка» (3–6 лет) 11.30–12.15
- Художественная студия «Чудо-мастерская» (3–6 лет) 12.30–13.30 (первое занятие клуба 5 сентября)

Дни рождения

Jyväskylän Feniks ry / Русскоязычное общество «Феникс»

puh. / тел. **045 234 0290**, feniks.ry@gmail.com, www.feniks-ry.fi

Luonnonmukainen eläinpuisto Ähtäri Zoo – ryhmämatka, 30.8.2015

Hinta: 10 € (alle 3 vuotiaat lapset veloituksetta).

- Englannin kielikurssi aikuisille, Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1
- Suomen kielikurssi (puhekieli), Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1.

Lisätietoja: info@lingvocenterfinland.com

LINGVO CENTER: puh. **044 999 1260**

- Lasten musiikinharrastajan kerho ”Studio - Mix”
- Naisten kerho
- Venäjän konsulaatin edustajan vastaanotto

Lisätietoja: puh. **045 234 0290**, feniks.ry@gmail.com

Групповая поездка в Ähtäri Zoo. Едем в Парк дикой природы! 30.8.2015

Стоимость поездки 10 € (дети до 3 лет бесплатно).

- Английский язык для начинающих, Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1
- Курсы разговорного финского языка, Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1.

Доп. информация: info@lingvocenterfinland.com

LINGVO CENTER: тел. **044 999 1260**

- Детский музыкальный кружок *Studio – Mix*
 - Женский Клуб
 - Приём представителя Консульства в Ювяскюля
- Телефон для справок: **045 234 0290** или напишите нам feniks.ry@gmail.com

Urheilu ja liikunta / Физкультура и спорт

Jumppaviikko – avointen ovien päivä

31.8.–6.9.2015. Jyväskylän alueen liikuntapaikat Jumppaviikolla JNV:n lasten, nuorten ja aikuisten jumppiin on vapaa pääsy.

Lisätietoja: <http://jnv.fi>

Finlandia Marathon, 11.–12.9.2015

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12

Juoksutapahtuma, jossa osallistuja voi valita täysmaratonin (42,2 km), ½-maratonin (21,1) tai Finlandia Kympin (10 km). Tapahtumakeskuksena toimii Jyväskylän Paviljonki. Lisätietoja: www.kesli.fi/

Неделя гимнастики – день открытых дверей

31.8.–6.9.2015. На спортивных площадках города. Спортивные занятия для детей, молодёжи и взрослых бесплатно, гимнастическое общество JNV.

Доп. информация: <http://jnv.fi>

Марафон «Финляндия», 11–12.9.2015

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12

Соревнования по бегу, в котором участники могут выбрать дистанцию полного марафона (42,2 км), полумарафона (21,1 км) или «Финляндия 10» (10 км). Центр турнира – Павильонки Ювяскюля. Доп. информация: www.kesli.fi/